

	<p>Ad Appel Taaltrainingen</p> <p>Aerdenhoutsduinweg 1 2111 AN Aerdenhout</p> <p>tel. 023 76 000 21</p> <p>www.adappel.nl</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Verantwoording bij 'Inburgeringsexamen A2 – Studieboek'

(Ad Appel, Aerdenhout, 2017)

DANK

Dit boek is gemaakt met de hulp van velen.

Veel inburgeraars en NT2-studenten (en ook docenten) hebben de afgelopen jaren zonder het te weten bijgedragen aan de keuze van teksten, grammaticale oefeningen en aan beslissingen over wat wel en wat niet in dit boek moest komen. Zij waren bij mij op school of zij gaven feedback via Facebook. Zonder hun medewerking was dit boek er niet gekomen.

Dank je wel iedereen!

ALGEMEEN

Leerlingen die taalniveau A1 hebben bereikt kunnen met dit boek uitstekend verder studeren.

Na (gemiddeld) zes maanden kunnen zij dan niveau A2 bereiken.

Dit boek is thematisch opgebouwd: het huis, de school, de familie, werk, eten & drinken enz. Er zijn 26 lessen, 26 thema's. Iedere les heeft zeven verschillende onderdelen. Bij de onderdelen 'luisteren' en 'lezen' heeft dat geresulteerd in oefeningen waarbij van les 1 tot les 26 zowel moeilijker als ook makkelijker oefeningen te vinden zijn. Het is niet zo dat in de eerste lessen de makkelijkste en in de laatste lessen de moeilijkste oefeningen te vinden zijn. Hetzelfde geldt voor de e-mails en formulieren. Moeilijke en makkelijke oefeningen staan 'door elkaar'.

Een opbouw in moeilijkheidsgraad is er wel bij de schrijfoefeningen en de grammatica-onderwerpen. Hier is bij de voortgang in het boek de in NT2-land gangbare volgorde aangehouden: eerst makkelijk en later moeilijk.

Bij de spreekoefeningen zijn de eerste acht lessen makkelijker en vanaf les 9 zijn deze oefeningen moeilijker.

Dit boek is geschikt voor het lesgeven aan (jong) volwassen buitenlandse leerlingen die Nederlands willen leren. Lesgeven in homogene groepen (waar alle leerlingen hetzelfde programma in hetzelfde tempo volgen) komt niet veel voor in het NT2-onderwijs aan volwassenen. Bijna altijd zitten leerlingen in groepen waar mensen van verschillend niveau bij elkaar (moeten) zitten. Dit boek is goed te gebruiken in veel situaties, door veel soorten leerlingen, door goedopgeleiden, en ook door minder goed opgeleiden, door mensen met uiteenlopende culturele achtergronden, bij privélessen, bij lesgeven in grotere en (liefst) kleinere groepen, bij coaching door taalmaatjes, bij begeleiding door vrijwilligers. Dit boek kan zonder uitgebreide docentenhandleiding en zonder ingewikkelde en/of ontoegankelijke website gebruikt worden. Het boek is gebruiksvriendelijk, het boek is een cadeau voor wie het krijgt, het boek biedt precies wat mensen nodig hebben op het taalniveau A2. Iedere 'inburgeraar' kan met dit boek uit de voeten.

Zonder studenten aan hun lot over te laten, bijvoorbeeld door ze achter een computer te zetten, geeft dit boek veel mogelijkheden om op een gestructureerde manier oefeningen te maken met een pen, een boek en een schrift. Toezicht op het leerproces blijft van essentieel belang. Dat toezicht op het werk van de leerling is met

	<p>Ad Appel Taaltrainingen</p> <p>Aerdenhoutsduinweg 1 2111 AN Aerdenhout</p> <p>tel. 023 76 000 21</p> <p>www.adappel.nl</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

dit boek makkelijk uit te voeren. Daarom is het ook voor docenten en begeleiders prettig als leerlingen met dit materiaal werken.

In het algemeen kan gezegd worden dat leerlingen met dit boek kunnen studeren als zij taalniveau A1 bereikt hebben. Heeft een leerling dat misschien niet helemaal? Dan blijkt dat snel bij de eerste lessen. In dat geval moet deze leerling 'terug' naar de basis voor A1. De website www.basisexameninburgering.nl biedt wellicht voldoende redding. (Ook toegankelijk via www.oefenen.nl). Er is verder een app beschikbaar voor het leren van de eerste 1000 woorden en simpele zinnen (A1), voor tablets (zoek naar de gratis app inburgering, met de papegaai). Naast deze digitale hulpmiddelen is er ook een boek te koop voor dit niveau A1 via www.adappelshop.nl.

Ook zelfstandig kunnen veel leerlingen dit boek gebruiken, hoewel begeleiding en feedback van een zorgzame en liefst deskundige begeleider (docent) altijd beter is. Het boek is eenvoudig gestructureerd, elke les is op dezelfde manier opgebouwd. Dat is gedaan om het gebruikersgemak te bevorderen. In het boek zijn geen uitstapjes naar gezellige groepsopdrachten of 'groepstaken' te vinden, zoals deze in veel moderne leergangen wel vaak te vinden zijn. Het in dit boek gekozen format past daarom ook bij een individuele manier van studeren.

Veel immigranten die Nederlands willen en moeten leren, kiezen ervoor om dat zelfstandig te doen. Naar school gaan is vaak duur en velen proberen zich om die reden zelfstandig voor te bereiden op het taalexamen van het inburgeringsexamen A2.

Zelfstandige leerlingen kennen vaak ook de gratis lesmaterialen van Ad Appel, zoals deze verspreid worden op internet: oefentoetsen, voorbeeldportfolio's, grammaticaoefeningen. Deze materialen worden niet alleen door duizenden zelfstandig studerende inburgeraars gebruikt, maar ook op tientallen scholen voor inburgering.

Tenslotte nog dit: inburgeraars die moeite hebben met het bereiken van de gestelde taaleisen bij het inburgeringsexamen A2, inburgeraars die gezakt zijn voor hun inburgeringsexamen en die (veel) willen oefenen kunnen met hulp van dit studieboek hun slag slaan. Voor alle onderdelen staan in dit boek heel veel oefeningen. Het format en het taalniveau van de oefeningen doet in veel gevallen ook denken aan het inburgeringsexamen A2.

OPBOUW

Alle 26 lessen in dit boek zijn op dezelfde manier opgebouwd. Iedere les heeft steeds dezelfde zeven onderdelen.

- A. **De woordenlijsten.** Iedere les begint met een woordenlijst. De in dit boek aangeboden woorden zijn de meest frequente woorden. Ze zijn geselecteerd aan de hand van zogenaamde woordfrequentielijsten. Op niveau A2 moeten mensen ongeveer 2000 frequente woorden kennen. Dat lijkt een simpel gegeven, maar de uitvoering ervan in een lesmethode is dat niet. Woorden die tot de frequente woorden worden gerekend, kunnen verouderd of uit de mode zijn en andere woorden dringen pas later door tot de officiële lijsten. In het jaar 2000 was het woord floppy veelgebruikt. In 2017 heeft iedereen het honderd keer op een dag over een appje. In dit boek worden in 26 lessen ruim 1500 frequente woorden expliciet bij onderdeel A. Veel van deze woorden (ongeveer 60%) worden ook al aangeboden in mijn eerder uitgegeven boek 'Basisexamen inburgering' – een studieboek waarmee buitenlanders die Nederlands leren niveau A1 kunnen bereiken. De woorden



Ad Appel Taaltrainingen

Aerdenhoutsduinweg 1
2111 AN Aerdenhout

tel. 023 76 000 21

www.adappel.nl

worden in dit studieboek voor A2 niet in een context aangeboden, niet allemaal tenminste. De woorden moeten door leerlingen geleerd worden, waarbij zij een woordenboek kunnen (moeten) gebruiken. Het idee is dat bij dit eerste onderdeel van elke les de leerlingen een woordenschrift bijhouden, met daarin lange lijsten van de Nederlandse woorden en de vertalingen van deze woorden in hun moedertaal. In de leesteksten verderop in het hoofdstuk staan ook nog andere woorden die minder frequent zijn, maar die mits in een context worden gebruikt, evengoed begrepen en geleerd kunnen worden. Leerlingen kunnen de woordenlijsten met hulp van een app, zoals bijvoorbeeld WRTS of met andere spel-achtige apps oefenen. Dergelijke digitale programma's bestaan er volop, vaak passend bij de culturele en/of nationale achtergrond van de betreffende leerling. De manier waarop een leerling met een woordenlijst omgaat, verradt veel over zijn of haar studievaardigheid, motivatie en leervermogen.

- B. **Leesvaardigheid.** De verhaaltjes in dit boek lijken soms authentiek, maar zijn het geenszins. Op niveau A2 kunnen leerlingen van een vreemde taal geen authentieke teksten begrijpen. Veel teksten in dit boek zijn gemaakt, verzonnen. Andere zijn bewerkt op basis van nieuwsberichten of folders, waarbij in de verre verte nog iets van een oorspronkelijke tekst terug te vinden is. Ook zijn er serieuze, maar toch relatief makkelijk geschreven teksten te vinden over bijvoorbeeld opleidingen in Nederland. Enkele teksten aan het einde van het boek zijn wat moeilijker dan de meeste teksten aan het begin van het boek, maar over het algemeen is er geen sprake van een poging om opbouw aan te brengen in de moeilijkheidsgraad van deze teksten. Alle teksten zijn gedurende vijf maanden (oktober 2016 – maart 2017) uitvoerig getest bij leerlingen/inburgeraars die feedback konden geven over de moeilijkheidsgraad. Vaak zijn ook timers gebruikt om de leestempo's te meten als deze leerlingen werkten met de teksten. Bij alle teksten zijn de vragen over het tekstbegrip opgesteld met hulp van meerkeuze-antwoorden. Dit is een gangbaar middel om te testen of lezers een tekst begrijpen. Bij veel examens, ook bij het inburgeringsexamen wordt op deze manier het tekstbegrip bij lezen en luisteren getest. Bij het inburgeringsexamen (tussen 2013-2017) is er veel controverse geweest over de moeilijkheidsgraad van de bij het examen gebruikte leesteksten en over de problemen die veel kandidaten bleken te hebben met de meerkeuze-antwoorden. In dit boek zijn 95 leesteksten opgenomen van 150-300 woorden. Als een leerling een tekst te moeilijk zou vinden, dan kan hij of zij gewoon verder gaan met een volgende tekst, die is dan waarschijnlijk wel weer wat makkelijker. Het niveau van de leesteksten verschilt, maar ruwweg is het niveau altijd tussen A1-A2. Er valt te twisten over deze inschatting: gelukkig maar, taal is taal en taal is een mensending. Wel moet de moeilijkheidsgraad van een leestekst altijd beoordeeld worden in de context van de vragen die erover gesteld worden. Bij het lezen van welke tekst dan ook moeten hoofdzaken van bijzaken onderscheiden worden door de lezer. De hoofdlijnen van een tekst kunnen eenvoudiger blijken dan de onder een mikroscoop gelegde tekst, waarbij ieder woord en iedere zin grammaticaal wordt uitgeplozen op bijzonderheden. Op die manier lezen gewone mensen niet en op die manier hoeven mensen nooit te lezen, behalve bij sommige leraren op sommige scholen ... Zinnen in deze leesteksten heb ik vaak kort gemaakt en moeilijke constructies zijn vermeden, evenals moeilijker grammaticale onderwerpen. Verleden tijden bijvoorbeeld, zijn in dit boek bewust zo veel mogelijk weggehouden van de leerling die het niveau A2 probeert te bereiken. Voltwoide tijden zijn juist wel weer behandeld. De leesteksten sluiten aan bij de belevingswereld van de immigranten die Nederlands proberen te leren.
- C. **Luistervaardigheid.** De luisterteksten zijn allemaal dialogen. Achtergrondgeluiden, zoals rijdende treinen op perrons, spelen geen rol in het boek. De te beluisteren teksten zijn in deze eerste editie niet in een studio opgenomen. Technisch gezien zijn deze teksten daarom niet 100% goed. We wachten reacties uit het veld af over de kwaliteit van de luisterteksten. Het tempo van de gesprekken is soms pittig, of in ieder geval min of meer 'natuurlijk'. De gebruikte woorden en zinnen zijn kort en makkelijk. Dit deel van het boek wordt door veel leerlingen niet als erg moeilijk ervaren. Toch zijn er ook leerlingen die juist met luisteren moeite hebben. Of mensen die graag extra willen oefenen met



Ad Appel Taaltrainingen

**Aerdenhoutsduinweg 1
2111 AN Aerdenhout**

tel. 023 76 000 21

www.adappel.nl

luisteren, bijvoorbeeld omdat zij in hun thuissituatie te weinig met Nederlanders in contact komen of omdat volgens hun gevoel de afstand tussen de eigen taal en het Nederlands erg groot is. Achterin het boek zijn alle audioscripts opgenomen. Wie moeite heeft met het beluisteren van de teksten kan tijdens het luisteren ook meelesen. De gesprekjes geven inzicht in de Nederlandse 'cultuur', inzicht in de manier waarop Nederlanders met elkaar om kunnen gaan tijdens werk, thuis of op school. De dialogen worden door leerlingen met verschillende culturele achtergronden als interessant en vaak ook als grappig ervaren. De dialogjes lopen inhoudelijk parallel met de thematische indeling.

- D. **Schrijven & Grammatica.** Dit onderdeel in de lessen begint met de makkelijkere onderwerpen in de eerste lessen en uiteindelijk worden de onderwerpen moeilijker. De grammaticale onderdelen zijn echter beperkt en afgestemd op wat bij niveau A2 nodig is. Grammaticale kennis is van belang bij de productie van taaluitingen: bij schrijven en ook bij spreken. In dit boek leren leerlingen om zo simpel mogelijk te schrijven en te spreken. Omdat dat al moeilijk genoeg is. Als leerlingen volgens een bepaald aangeleerd stramen zouden kunnen schrijven en spreken, en dan met weinig fouten, dan zou er al veel gewonnen zijn. Niet alleen omdat zij dan kunnen slagen voor het inburgeringsexamen, maar ook omdat zij dan in het dagelijkse leven ook een begrijpelijke e-mail kunnen versturen, of omdat zij in een gesprek adequaat en simpel kunnen reageren. Bij de eerste twaalf lessen kunnen leerlingen, nadat zij geprobeerd hebben de oefeningen te maken/schrijven, ook nog eens naluisteren en vooral ook nazeggen. Voor dit doel is er audio opgenomen en te vinden op www.adappel.nl/boekA2. De goede antwoorden en de goede grammaticale constructies kunnen dan niet alleen in schrift, maar ook in gesproken woord geoefend en ingesleten worden. Bij deze eerste twaalf lessen zijn er in totaal 48 oefeningen ingesproken, een enorme hoeveelheid audio met de eenvoudigste (...) grammaticale onderwerpen: werkwoorden tegenwoordige tijd, persoonswoorden, het woordje het en de voorzetsels. Ook van alle grammaticaoefeningen zijn er goede uitgeschreven antwoorden of voorbeelden van goede antwoorden opgenomen achterin het boek. De grammatica wordt niet uitgebreid 'uitgelegd'. Geen verhaal over het kofschip, geen schema's van inversie, voegwoorden etc. Bij de oefeningen worden wel altijd voorbeelden gegeven. De uitleg is summier, maar effectief: met kleuren in de teksten wordt uitgelegd wat de bedoeling is, en met mooi groen wordt verteld wat een goede oplossing is van het probleem. En daarna kan er geoefend worden. Heel veel geoefend. Het is het beste als leerlingen in een schrift werken en niet te veel in het boek kliederen. Dat is niet mooi, maar ook niet effectief: de eerste keer dat een leerling een oefening maakt, gaat er vast en zeker veel mis. Maar bij een tweede of derde poging gaat het vast beter. En als er dan bij de eerste keer al van alles in het boek geschreven is, dan is er nauwelijks meer een mogelijkheid om te laten zien dat de leerling in kwestie vooruit gegaan is. Als een leerling de oefening de eerste keer heeft gemaakt met fouten en als de oefeningen in een schrift zijn opgeschreven (en niet in het boek), kan het ongeschonden boek gebruikt worden voor het bij herhaling maken van dezelfde oefeningen, totdat 'de fouten eruit zijn'. Er zullen docenten zijn die zeggen dat zij bepaalde grammaticale onderdelen missen. Selectie is de basis voor succes ...
- E. **E-mails schrijven.** Bij dit onderdeel in het boek moeten leerlingen telkens weer laten zien dat zij met modale werkwoorden uit de voeten kunnen. Meestal krijgen zij in een opdracht bij de e-mail te horen dat zij iets (niet) willen, moeten of kunnen doen. De opdrachten lokken dan het gebruik van modale werkwoorden uit. Leerlingen kunnen leren om dit soort e-mails kort en efficiënt te houden. Ook van goede e-mails zijn er voorbeeld-antwoorden gegeven achterin het boek. De e-mails zijn functioneel voor de leerlingen: ze refereren doorgaans aan erg herkenbare situaties.
- F. **Formulieren.** Het invullen van formulieren is een dagelijkse bezigheid en wordt ook getest bij het inburgeringsexamen A2. Bij deze vaardigheid moeten leerlingen laten zien dat zij kunnen lezen en schrijven. Er worden hier twee vaardigheden tegelijk geoefend. Van de formulieren zijn geen goede antwoorden opgenomen. Formulieren hebben vaak een te persoonlijk karakter om effectieve en leerzame voorbeelden te kunnen opnemen in dit boek. De formulieren kunnen/moeten met een



Ad Appel Taaltrainingen

Aerdenhoutsduinweg 1
2111 AN Aerdenhout

tel. 023 76 000 21

www.adappel.nl

begeleider worden doorgenomen. Soms zijn formulieren supersimpel, soms nodeloos ingewikkeld – het is niet anders in het moderne leven. Dat kan voor sommige formulieren in dit boek voor sommige leerlingen eveneens het geval zijn.

- G. **Gespreksvaardigheid.** Voor het oefenen van de gespreksvaardigheid is gekozen om leerlingen te laten antwoorden in simpele zinnen. Er zijn goede voorbeeld-antwoorden uitgeschreven achterin het boek. Hierdoor zijn de oefeningen dus feitelijk vormgegeven op een manier die leerlingen aanleert om op een bepaalde manier te spreken. Op een vraag als “Waar woon je”, kan iemand antwoorden: “In Heemstede”. Daar is niks mis mee in de dagelijkse conversatie. Maar het is niet erg leerzaam. En op het taalniveau tot A2 moeten leerlingen ook nog veel leren. Om zogenoemde krompraterij tegen te gaan is het volgens mij een goede methode om mensen aan te leren om met volledige zinnen te antwoorden. “Ik woon in Heemstede” is daarom dan beter. Als leerlingen erin slagen om in het dagelijkse leven foutloze simpele antwoorden te geven door gebruik te maken van een stramen waarbij zij de woorden uit de vragen gebruiken bij hun antwoorden, dan zal dat moeilijk genoeg blijken te zijn.

In veel moderne lesmethodes zijn vaak creatieve spreekoefeningen opgenomen, bijvoorbeeld ‘onderhandelen over een prijs van een artikel’, of ‘een afspraak maken’, waarbij verschillende mogelijkheden moeten worden doorgenomen. Bij dergelijke spreekopdrachten wordt een groot beroep gedaan op de creativiteit van de leerling en vooral het resultaat telt: als de prijs naar beneden gaat, of als de afspraak gemaakt wordt, dan is de taak naar tevredenheid volbracht. Dergelijke oefeningen leiden niet vaak tot het geven van taalkundig acceptabele uitingen: fouten worden door de propagandisten van dit taakgerichte leren niet zwaar aangerekend, mits het doel bereikt wordt. Het kan zijn dat ‘de bedoeling’ duidelijk gemaakt wordt en dat dit ook handig is. Te vaak echter geven dergelijke oefeningen geen mogelijkheid om effectieve feedback te geven. Maar maatschappelijk gezien wordt het maken van veel fouten bij het Nederlands spreken niet geaccepteerd. Bij het moderne NT2-onderwijs zijn dergelijke taakgerichte opdrachten in de mode. En veel hedendaagse lesmethodes zijn ermee doorspekt. Kan zijn, dat het doel bereikt wordt, maar veel Hollandse toehoorders luisteren liever naar acceptabele taaluitingen dan naar de taaluitingen van (de originele) Hiawatha. <http://www.isgeschiedenis.nl/nieuws/de-geschiedenis-van-disneys-donald-mickey-en-hiawatha/>

In dit boek vind je veel spreekoefeningen waarbij leerlingen/inburgeraars leren om op een correcte manier antwoorden te geven.

In de lessen vanaf les 9 is gewerkt met dezelfde manier van vraagstellingen als bij het inburgeringsexamen A2 (sinds 2015), onderdeel spreekvaardigheid. Op het eerste gezicht komen deze ‘dubbele’ vraagstellingen nogal geforceerd over en ze zijn eigenlijk ook bedoeld om kandidaten bij het examen het spreken nogal moeilijk te maken. En dat lukt prima met deze onnatuurlijke manier van spreken. “Waar woont u en hoe lang woont u daar al?” Dat is geen normale manier van vragen in het alledaagse leven. Het is eerder een soort hersengymnastiek: de kandidaat, de leerling in dit boek, moet leren om op beide elementen antwoord te geven. Erg lastig.

Leerlingen kunnen dit goed (beter) leren door de antwoorden die zij zouden moeten uitspreken ook uit te schrijven. Zij kunnen dan hun antwoorden vergelijken met de achterin het boek opgeschreven ‘modelantwoorden’.

Ik heb dankzij de intensieve begeleiding van leerlingen en inburgeraars gemerkt dat deze manier van vragen stellen mensen dwingt om te laten zien dat zij kunnen antwoorden in acceptabele zinnen. Mijn aanvankelijke scepsis over deze rare manier van vragen stellen heeft plaats gemaakt voor enthousiasme: mensen kunnen ermee aantonen dat zij goed/acceptabel kunnen spreken. Hebben zij niveau A2 spreekvaardigheid bereikt, dan kunnen zij dit. Deze manier van testen en vragen stellen geeft op een betrouwbare en geldige manier het spreekvaardigheidsniveau A2 aan.

	<p>Ad Appel Taaltrainingen</p> <p>Aerdenhoutsduinweg 1 2111 AN Aerdenhout</p> <p>tel. 023 76 000 21</p> <p>www.adappel.nl</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nederlands spreken moeten immigranten vanzelfsprekend vooral ook buiten de school en buiten de lessen die zij misschien van enthousiaste coaches/begeleiders/docenten krijgen. Die paar contacturen met formele begeleiding zijn een druppel op een gloeiende plaat. Echt Nederlands leren doe je pas in het gewone leven, bij het gewone werk, bij het dagelijkse verkeer: 7x24 uur per week!

HET INBURGERINGSEXAMEN A2

Heb je dit boek doorgewerkt? Dan ben je klaar voor het inburgeringsexamen A2.

Succes bij het examen.

Misschien verandert de inhoud van het inburgeringsexamen.

Ook dan blijft dit boek het beste boek om Nederlands mee te leren tot niveau A2.

De oefeningen zijn perfect! Vraag het maar aan mensen die met het boek werken/studeren.

Alle onderdelen van de taal komen in het boek aan de orde.

Vergeet nooit dat dit beste boek voor de inburgering A2 is gemaakt door Ad Appel en hij kon dit echt niet zonder zijn dagelijkse contacten met vele duizenden inburgeraars/immigranten!

Nogmaals iedereen: bedankt!

Zoek op internet ook het andere oefenmateriaal van Ad Appel.

Gebruik de oefentoetsen van Ad Appel!

Gebruik ook de voorbeeldportfolio's (Oriëntatie Nederlandse Arbeidsmarkt) van Ad Appel.

Volg Ad Appel op Facebook, dan weet je altijd alles over het examen op tijd.

Je krijgt gratis veel adviezen.

Je krijgt gratis veel oefentoetsen.

Succes iedereen bij het leren van de Nederlandse taal.

Onze taal is niet makkelijk, dat weten jullie.

Take it easy! Doe niet moeilijk!

Veel geluk en voorspoed in Nederland.

Ad Appel – Aerdenhout – 1 mei 2017